

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

MDR-E9LP

©2010 Sony Corporation Printed in China



English

Stereo headphones

Feature

300 kJ/m³ high power neodymium magnet is used to reproduce powerful bass sound.

Specifications

Type: Open air, dynamic / Driver units: 13.5 mm (CCAW), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC^{*}) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 104 dB/mW / Frequency response: 18 – 22,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in.) Yshape / Plug: L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.22 oz.) without cord / Supplied accessories: Earpads (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.

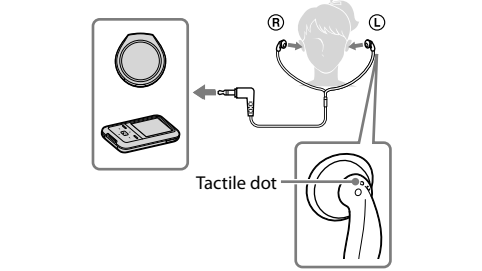
Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

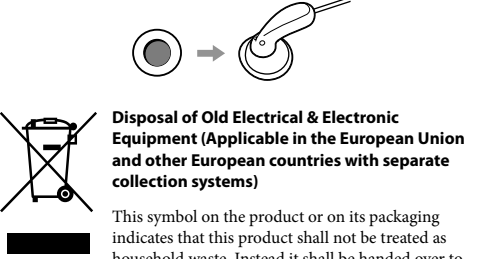
How to use

Wear the earpiece marked **®** in your right ear and the one marked **Ⓛ** in your left ear.

There is a tactile dot on the unit marked **Ⓛ** to distinguish the left side.



If the headphones do not fit your ears, put on the supplied earpads.



the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristique

Un aimant ultra-puissant au néodyme de 300 kJ/m³ est utilisé pour reproduire des graves puissants.

Spécifications

Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm (CCAW), type à dome / Puissance admissible : 100 mW (IEC^{*}) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 104 dB/mW / Réponse en fréquence : 18 – 22 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), en Y / Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or / Poids : environ 6 g (0,22 on.) sans le cordon / Accessoires fournis : Oreillettes (2)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur les écouteurs, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

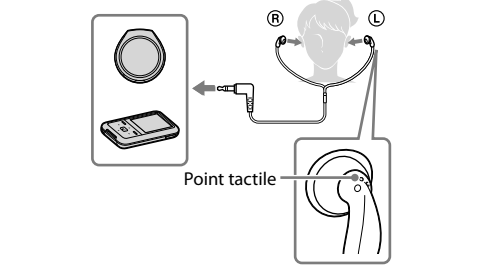
Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

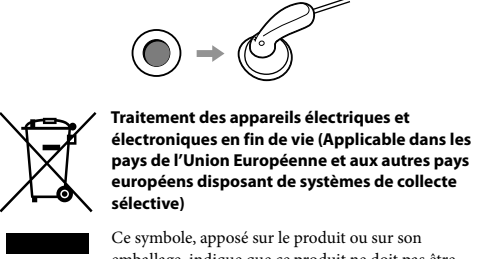
Utilisation

Porter l'écouteur marqué **®** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **Ⓛ** sur l'oreille gauche.

L'écouteur gauche, marqué **Ⓛ**, porte un point tactile pour le distinguer.



Si la taille des écouteurs ne correspond pas à celle de vos oreilles, utilisez les oreillettes fournies.



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

300-kJ/m³-Hochleistungsneodymmagnet dient zum Reproduzieren kraftvoller Bässe.

Technische Daten

Type: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 13,5 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC^{*}) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 104 dB/mW / Frequenzgang: 18 – 22.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m, Y-Form / Stecker: L-förmiger Stereo-ministecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

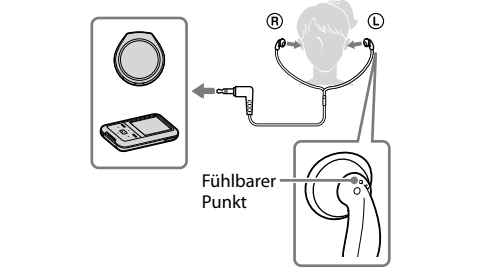
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Hinweise zur statischen Aufladung

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Gebrauch

Setzen Sie das mit **®** markierte Ohrstück auf das rechte und das mit **Ⓛ** markierte auf das linke Ohr. An der linken Hörmuschel mit der Markierung **Ⓛ** befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt.



Wenn die Kopfhörer nicht gut auf den Ohren sitzen, verwenden Sie die mitgelieferten Ohrpolster.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Característica

Imán de neodimio de alta potencia de 300 kJ/m³ para reproducir un sonido de graves potentes.

Especificaciones

Tipo: abiertos, dinámicos / Auriculares: 13,5 mm (CCAW), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC^{*}) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 104 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 18 – 22.000 Hz / Cable: aprox. 1,2 m en forma de Y / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Peso: aprox. 6 g sin el cable / Accesorios suministrados: almohadillas (2)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

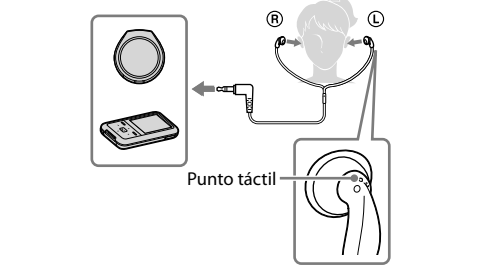
Note acerca de la electricidad estática

En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

Utilización

Póngase el auricular con la marca **®** en el oído derecho y el auricular con la marca **Ⓛ** en el izquierdo.

Hay un punto táctil en la unidad marcado con un **Ⓛ** para diferenciar el lado izquierdo.



Si los auriculares no se adaptan a sus oídos, coloque las almohadillas suministradas.



Avviso per los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirijase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

Uso di potenti magneti al neodimio da 300 kJ/m³ per la riproduzione di suoni bassi enfattizzati.

Caratteristiche tecniche

Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm (CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC^{*}) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 104 dB/mW / Risposta in frequenza: 18 – 22.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m a forma di Y / Spina: minispina stereo placcata in oro a L / Massa: circa 6 g senza cavo / Accessori in dotazione: Protezioni degli auricolari (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

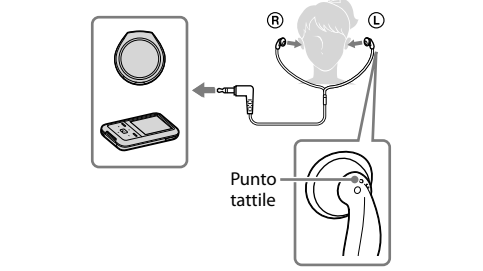
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

Note sull'elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari. Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Uso

Indossare la protezione contrassegnata da **®** sull'orecchio destro e quella contrassegnata da **Ⓛ** sull'orecchio sinistro. Sull'unità con il segno **Ⓛ** è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro.



Se le cuffie non si adattano correttamente alle orecchie, applicare le protezioni in dotazione.



essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerk

Krachtige neodymiummagneten van 300 kJ/m³ produceren krachtige lage tonen.

Specificaties

Type: open, dynamisch / Driver: 13,5 mm (CCAW), dome-type / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC^{*}) / Impedantie: 16 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 104 dB/mW / Frequentiebereik: 18 – 22.000 Hz / Kabel: ong. 1,2 m, Y-vormig / Stekker: L-vormige stereo-ministecker / Gewicht: ong. 6 g zonder kabel / Bijgeleverde accessoires: oorkussentjes (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voorzorgsmaatregelen

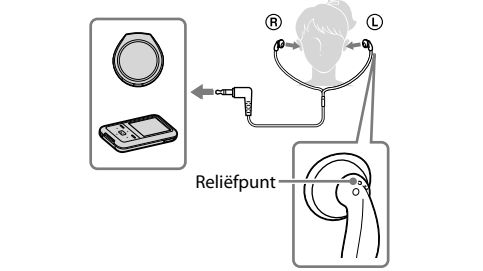
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange overbrugging.

Opmerking over statische elektriciteit

In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van toemennende statische elektriciteit in het lichaam en duidt niet op een storing van de hoofdtelefoon. Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die zijn gemaakt van natuurlijke materialen.

Hoe te gebruiken

Draag het oordopje met de markering **®** in uw rechteroor en het oordopje met de markering **Ⓛ** in uw linkeroor. De oorschelp gemarkeerd met **Ⓛ** beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen.



Als de hoofdtelefoon niet goed in uw oren past, bevestigst u de bijgeleverde oorkussentjes.



plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Característica

Ímã de neodímio muito poderoso com 300 kJ/m³ para reprodução de graves potentes.

Especificações

Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 13,5 mm (CCAW), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC^{*}) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 104 dB/mW / Resposta em frequência: 18 – 22.000 Hz / Cabo: aprox. 1,2 m em forma de Y / Ficha: minificha estéreo dourada em forma de L / Peso: aprox. 6 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Almofadas de orelha (2)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precações

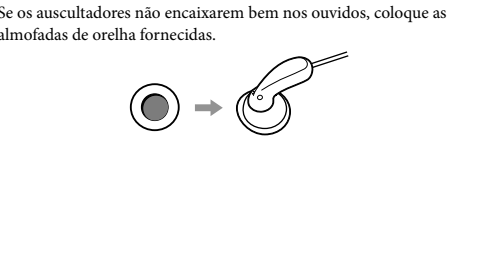
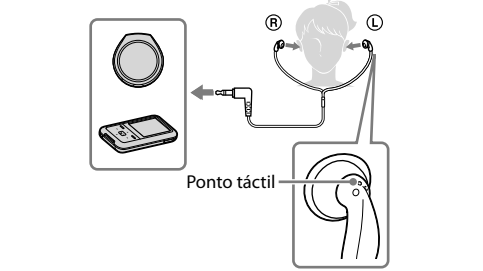
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Na falta pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas de orelha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

Note sobre electricidade estática

Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores. Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

Como utilizar

Coloque o auricular com a marca **®** no ouvido direito e aquele com a marca **Ⓛ** no esquerdo. Existe um ponto táctil na unidade com a marca **Ⓛ** para distinguir o lado esquerdo.



Se os auscultadores não encaixarem bem nos ouvidos, coloque as almofadas de orelha fornecidas.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter

Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti

K reprodukci zvýrazněných basů slouží neodymový magnet s výkonem 300 kJ/m².

Technické údaje

Typ: Otevěný, dynamický / Měníce: 13,5 mm (CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 104 dB/mW / Frekvenční rozsah: 18 – 22 000 Hz / Kabel: Přibližně 1,2 m ve tvaru Y / Zástrčka: pozlacená stereo mini zástrčka tvaru L / Hmotnost: Přibližně 6 g bez kabelu / Příložené příslušenství: polštářky (2)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti sluchicního provozu nepoužívajte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani záteži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Poznámka ke statické elektřině

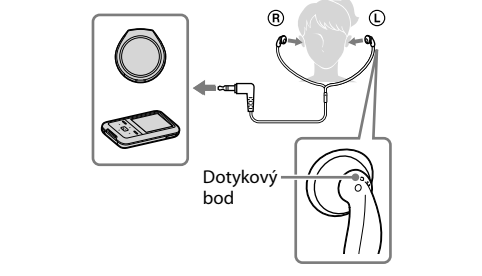
Za určitých podmínek suchého vzduchu můžete v uchu ucítit slabé třesení. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.

Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

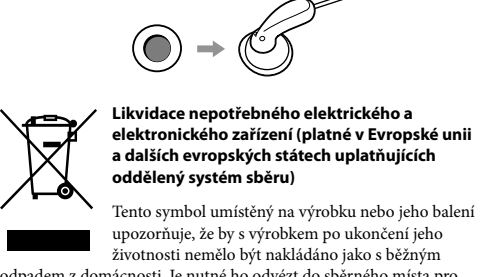
Použití

Sluchátka označené **®** je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené **®** pro levé ucho.

Na jednotce značené **Ⓛ** je dotykový bod, aby bylo možné rozlišit levou stranu.



Pokud sluchátka nepřiléhají k uším, použijte dodávané polštářky.



Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcom pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obračejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

Vysokovýkonný neodýmový magnet s hustotou energie 300 kJ/m² poskytuje zvuk s výraznými basmi.

Technické parametre

Typ: Otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 13,5 mm (CCAW), kupolovitý typ / Zafaziteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 104 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 18 – 22 000 Hz / Kabel: s dĺžkou približne 1,2 m v tvare Ypsilon / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 6 g bez kábla / Dodané príslušenstvo: podložky slúchadiel (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

(Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlače ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

Poznámka o statickej elektrine

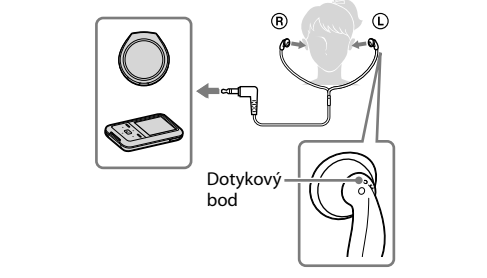
V podmienkach s extrémne suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie poruchu slúchadiel.

Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.

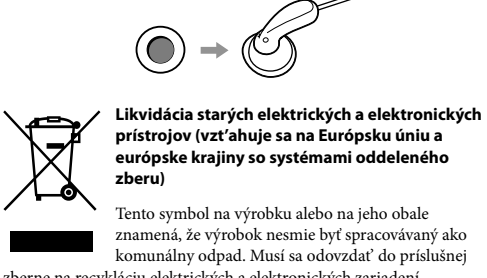
Návod na používanie

Slúchadlo označené písmenom **®** nasadte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom **Ⓛ** nasadte na ľavé ucho.

Aby ste zistili, ktorá je ľavá strana, na jednotke označenej písmenom **Ⓛ** je dotykový bod.



Ak vám nevyhovuje veľkosť slúchadiel, nasadte na ne dodané podložky.



Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ

Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Особенности

Для получения насыщенных басовых частот используется сильный неодимовый магнит 300 кДж/м².

Технические характеристики

Тип: динамический, открытый / Динамик: 13,5 мм (CCAW), купольного типа / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 104 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 18 — 22000 Гц / Шнур: прибл. 1,2 м, Y-образный / Штекер: позолоченный T-образный мини-стереоштекер / Масса: прибл. 6 г без шнура / Прилагаемые принадлежности: ушные подушечки (2)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в головных телефонах при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь головными телефонами при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на головные телефоны, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Ушные подушечки могут портиться при длительном использовании или хранении.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

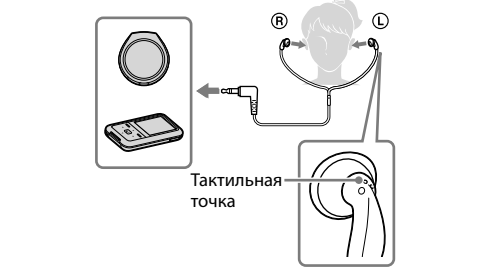
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Камбоджа

Примечание в отношении статического электричества
Используя головные телефоны в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, пользователь может ощущать покалывание в ушах.
Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность головных телефонов.
Чтобы свести к минимуму эффект покалывания, рекомендуется носить одежду из натурального материала.

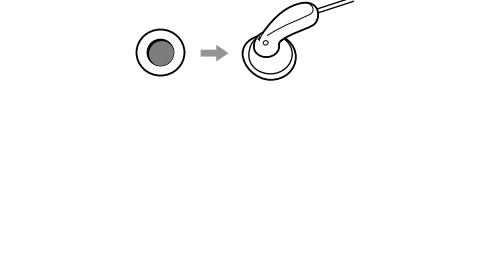
Использование

Наушник со знаком **®** вставляется в правое ухо, а наушник со знаком **Ⓛ** - в левое ухо.

На корпусе устройства имеется тактильная точка в виде буквы **Ⓛ**, определяющая левую сторону устройства.



Если наушники неудобно размещаются в ушах, наденьте прилагаемые ушные подушечки.



Утилизация отслужившего электричного и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службы сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики

Неодимовий магніт 300 кДж/м² забезпечує потужне відтворення низькочастотного звуку.

Технічні характеристики

Тип: відкриті, динамічні навушники / Динаміки: 13,5 мм (CCAW), купольного типу / Допустима потужність: 100 мВт (IEC*) / Опір: 16 Ом за 1 кГц / Чутливість: 104 дБ/мВт / Частотний діапазон: 18-22000 Гц / Шнур: приблизно 1,2 м, Y-подібний / Штекер: L-подібний стереофонічний міні-штекер / Вага: приблизно 6 г (без шнура) / Аксесуари у комплекті: подушечки (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування подушечок.

Примітка щодо статичної електрики

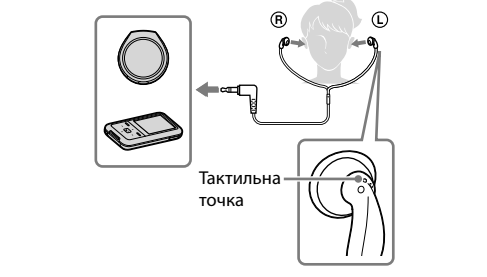
Якщо повітря дуже сухе, у вухах може чутися тихий дзвін. Він є результатом накопичення в тілі статичної електрики, а не несправності навушників.

Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із натуральних матеріалів.

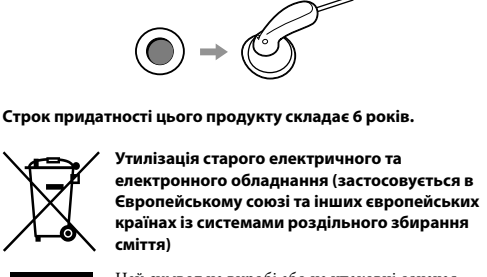
Користування

Вставте навушник із позначкою **®** у праве вухо, а навушник із позначкою **Ⓛ** у ліве вухо.

Лівий телефон **Ⓛ** можна визначити на дотик за допомогою тактильної точки.



Якщо навушники не підходять вам за розміром, вставте додані подушечки.



Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продается у країнах, де застосовуються директиви ЄС

Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

Ο μαγνήτης νεοδύμιου υψηλής ισχύος 300 kJ/m² χρησιμοποιείται για αναπαραγωγή ήχου με ισχυρά μπάσα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Ανοικτού τύπου, δυναμικός / Μονάδες οδηγήσης: 13,5 mm (CCAW), θολωτού τύπου / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC*) / Αντίσταση: 16 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 104 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 18 - 22.000 Hz / Καλώδιο: Σχήματος Y, περίπου 1,2 m / Βύσμα: Υποδοχή μίνι στέρεο σχήματος L / Βάρος: Περίπου 6 g χωρίς το καλώδιο / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προστατευτικά "μαξιλάρια" (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Η ακρόαση μέσα των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ακείτε βάρος ή πιέση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλάρια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό

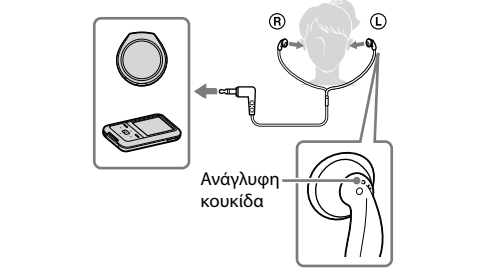
Σε ξηαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμηγκισμά στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δεινολογία των ακουστικών.

Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

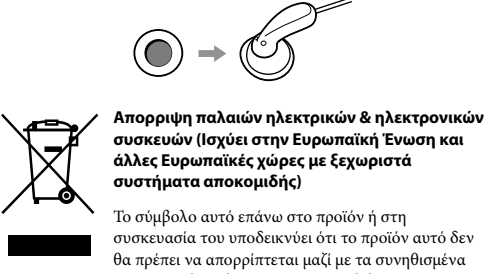
Τρόπος χρήσης

Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη **®** στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη **Ⓛ** στο αριστερό.

Υπάρχει μια ανάλυση κοκκίδα στη μονάδα με την ένδειξη **Ⓛ** για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά.



Αν τα ακουστικά δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, φορέστε τα προστατευτικά "μαξιλάρια" που παρέχονται.



Το σύμβολο από πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορριπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημόσιες αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία.

Για οποιοδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Сtereo слушалки

Характеристики

За възпроизвеждане на мощен басов звук се използва мощен неодимев магнит 300 kJ/m².

Спецификации

Тип: Отворени, динамични / Мембрани: 13,5 mm (CCAW), куполен тип / Максимална мощност: 100 mW (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствителност: 104 dB/mW / Честотна характеристика: 18 – 22 000 Hz / Кабел: Приблиз. 1,2 m Y-тип / Жак: L-образен стерео мини жак / Тегло: Приблиз. 6 g без кабел / Приложен аксесоар: Наушници (2)

* IEC = Международна електротехническа комисия
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Не поставяйте тежки предмети върху слушалките и не ги притискайте, понеже това може да доведе до деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Възглавничките за уши могат да се износят при дълготрайно съхранение или употреба.

Забележка относно статичното электричество

При условия на особено сух въздух е възможно да изпитате леко пощипване на ушите. Това е резултат от акумулирано в тялото статично электричество, а не неправаност на слушалките. Този ефект може да бъде сведен до минимум като се носят дрехи от естествени материји.

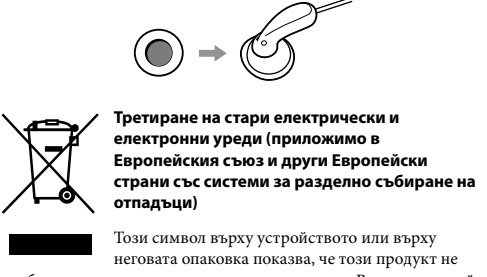
Употреба

Носете наушника, маркиран с **®** в дясното си ухо, а наушника, маркиран с **Ⓛ** в лявото.

На маркираната с **Ⓛ** слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна.



Ако слушалките не пасват в ушите ви, поставете доставените наушници.



Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервисни или гаранционни документи.

Română

Căști stereo

Caracteristici

Pentru a reproduce sunetele joase puternice se utilizează un magnet foarte puternic din neodim cu 300 kJ/m².

Specificații

Tip: deschis, dinamic / Unități de comandă: 13,5 mm (CCAW), tip dom / Capacitate de sarcină: 100 mW (IEC*) / Impedanță: 16 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 104 dB/mW / Risparus la frecvență: 18 – 22.000 Hz / Cablu: Cca. 1,2 m în formă de Y / Stecher: muftă stereo mini în formă de L / Masă: Cca. 6 g fără cablu / Accesorii incluse: Adaptare pentru urechi (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internațională)

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauție

- Ascultarea la căști la volum ridicat vi poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
- Nu puneți greutateți pe căști și nu exercitați presiune, deoarece căștile se pot deforma în timpul